



Original: **engleski**

Br: ICC-02/05-01/09

Datum: **21. jul 2010.**

ISTRAŽNO VEĆE I

U sastavu: sudija Sylvia Steiner, predsedavajući sudija
 Sudija Sanji Mmasenono Monageng
 sudija Cuno Tarfusser

**SITUACIJA U DARFURU, SUDAN
U PREDMETU**

***TUŽILAC protiv OMARA HASSANA AHMADA AL BASHIRA ("OMAR AL
BASHIR")***

Javni dokument

**DOPUNSKI ZAHTEV SVIM DRŽAVAMA POTIPISNICAMA RIMSKOG
STATUTA ZA HAPŠENJE I IZRUČENJE
OMARA HASSANA AHMADA AL BASHIRA**

Izvor: sekretar

Dokument dostaviti u skladu s odredbom 31 *Sudskih odredbi*:

Kancelariji tužilaštva

g. Luis Moreno Ocampo, tužilac
g. Essa Faal, viši sudski pravnik

Advokatima odbrane

Pravnim zastupnicima žrtava

g. Nicholas Kaufman
gđa Wanda M. Akin
g. Raymond Brown

**Pravnim zastupnicima podnosilaca
zahteva**

Žrtvama bez pravnih zastupnika

**Podnosiocima zahteva za
participaciju/reparaciju bez pravnih
zastupnika**

Kancelariji javnog zastupnika žrtava

gđa Paolina Massidda

Kancelariji javnog zastupnika odbrane

g. Xavier-Jean Keïta

Predstavnicima država

Amicusu Curiae

SEKRETARIJAT

Sekretaru

gđa Silvana Arbia

Zameniku sekretara

g. Didier Preira

SEKRETAR Međunarodnog krivičnog suda (“Sud”);

IMAJUĆI U VIDU da je Rezolucijom br. 1593 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija od 31. marta 2005. godine situacija u Darfuru, Sudan, prosleđena na rešavanje tužiocu Suda;¹

IMAJUĆI U VIDU odluku po zahtevu tužilaštva za izdavanje naloga za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Decision on the Prosecution’s Application for a Warrant of Arrest against Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) koju je Istražno veće I donelo 4. marta 2009. godine (“Odluka”);²

IMAJUĆI U VIDU nalog za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) koji je Istražno veće I (“Veće”) izdalo 4. marta 2009. godine na osnovu člana 58 Rimskog statuta;³

IMAJUĆI U VIDU drugu odluku po zahtevu tužilaštva za izdavanje naloga za hapšenje (*Second Decision on the Prosecution’s Application for a Warrant of Arrest*) od 12. jula 2010. godine;⁴

IMAJUĆI U VIDU drugi nalog za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira (*Second Warrant of Arrest for Omar Hassan Ahmad Al Bashir*) od 12. jula 2010. godine;⁵

¹ Rezolucija br. 1593 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija, S/RES/1593 (2005), usvojena 31. marta 2005. godine.

² ICC-02/05-01/09-3.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ ICC-02/05-01/09-94.

⁵ ICC-02/05-01/09-95.

IMAJUĆI U VIDU članove od 57 do 60, 67, 87, 89, 91 i 97 Rimskog statuta ("Statut"), pravila 117 176, 184, 187 i 196 Pravilnika o postupku i dokazima ("Pravilnik") i odredbe 31 i 111 Sudskih odredaba ("Odredbe");

UZIMAJUĆI U OBZIR da član 89(1) Statuta predviđa da Sud može da prosledi zahtev za hapšenje i izručenje nekog lica bilo kojoj državi na čijoj teritoriji se to lice nađe;

UZIMAJUĆI U OBZIR da drugi nalog za hapšenje Omara Al Bashira "[PREVOD] ne zamenjuje i ne poništava prethodni nalog za hapšenje, izdat 4. marta 2009. godine, koji stoga ostaje na snazi";⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Veće zatražilo do Sekretarijata sledeće:

[PREVOD] (i) da pripremi dopunski zahtev za saradnju u kojem će tražiti hapšenje i izručenje Omara Al Bashira po tačkama sadržanim i u prvom i u drugom nalogu za hapšenje i koji će sadržati informacije i dokumente propisane članovima 89(1) i 91 Statuta i pravilom 187 Pravilnika; i (ii) da taj zahtev prosledi nadležnim vlastima Sudana u skladu s pravilom 176(2) Pravilnika, svim državama potpisnicama Statuta i svim članicama Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija koje nisu potpisnice Statuta;⁷

ZAHTEVA da se, u skladu s ta dva naloga za hapšenje, uhapsi i izruči sledeće lice:

- Prezime: Al Bashir;
- Ime(na): Omar Hassan Ahmad;
- Drugi načini pisanja imena i prezimena: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omer Albasheer, Omar Elbashir i Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Datum rođenja: 1. januar 1944. godine;
- Mesto rođenja: Hoshe Bannaga, guvernorat Shendi, Republika Sudan;

⁶ ICC-02/05-01/09-94, stranica 28.

⁷ *Idem.*

- Državljanstvo: sudansko;
- Zanimanje: predsednik Republike Sudan;
- Optužbe: tereti se da je počinio:
 - i) ratne zločine prema članu 8 Statuta;
 - ii) zločine protiv čovečnosti prema članu 7 Statuta i
 - iii) genocid prema članu 6 Statuta.

U slučaju hapšenja i izručenja:

ZAHTEVA da se preduzmu sve odgovarajuće mere kako bi bezbednost Omara Hassana Ahmada bila zagarantovana do njegovog konačnog izručenja sekretaru Suda;

ZAHTEVA da Sud bude obavešten o svakom podnesku koji Omar Hassan Ahmad Al Bashir podnese nekom domaćem sudu, u skladu sa članovima 59(3) ili 89(2) Statuta;

ZAHTEVA, u skladu sa članom 87(4) Rimskog statuta, da sve informacije koje budu dobijene u vezi s ovim zahtevom budu dostavljene i tretirane na način koji štiti bezbednost i telesno odnosno duševno blagostanje bilo koje žrtve, potencijalnog svedoka i njihovih porodica;

ZAHTEVA da Sud, u skladu sa članom 91(2)(c) Rimskog statuta, bude obavešten o svim dokumentima, izjavama ili informacijama, osim naloga za hapšenje, koji bi mogli biti neophodni za ispunjavanje uslova za postupak izručenja;

ZAHTEVA da Sud, u skladu sa članom 97 Statuta, bude obavešten o svakom problemu koji bi mogao da omete ili spreči izvršenje ovog zahteva;

ZAHTEVA da Suda, u skladu sa članom 89(4) Rimskog statuta, bude obavešten o svakom problemu koji bi mogao da dovede do odlaganja izvršenja ovog zahteva;

ZAHTEVA da, u skladu s pravilom 184 Pravilnika, sekretar Suda bude bez odgađanja obavešten kad Omar Hassan Ahmad Al Bashir bude spreman za izručenje;

ZAHTEVA da Omar Hassan Ahmad Al Bashir, kad bude spreman za izručenje, bude što pre izručen Sudu;

PODSEĆA na obavezu pridržavanja postupka predviđenog članom 59 Statuta i pravilom 117 Pravilnika;

PRILAŽE uz ovaj zahtev, u skladu sa članovima 87 i 91 Statuta i pravilom 187 Pravilnika, sledeće dokumente:

- i) primerak naloga za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira, izdatog 4. marta 2009. godine (Dodatak 1);
- ii) primerak drugog naloga za hapšenje Omara Hassana Ahmada Al Bashira, izdatog 12. jula 2010. godine (Dodatak 2);
- iii) primerak relevantnih odredbi Statuta i Pravilnika na jeziku koji Omar Hassan Ahmad Al Bashir u potpunosti razume i govori (Dodatak 3).

/potpisano/

Marc Dubuisson, upravnik Odseka sudskih službi
u ime Silvane Arbie, sekretara

Dana 21. jula 2010. godine

U Hagu, Holandija